

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

47. aastakäik  
20. oktoober 2004

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1811/2004, 11. oktoober 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2287/2003 seoses Põhjamerel kulturska püüdvate laevade merepäevade arvuga ning põhjatraalide kasutamisega Assooride, Kanaari saarte ja Madeira ümbruse vetes ..... 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1812/2004, 19. oktoober 2004, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 3
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1813/2004, 19. oktoober 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1433/2003, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakendus-eeskirjad seoses rakendusfondide, rakenduskavade ja rahalise abiga ..... 5
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1814/2004, 19. oktoober 2004, millega kinnitatakse kodulinnuliha- ja munasektorite ning ovoalbumiini tüüpilised hinnad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1484/95 ..... 7
- ★ Komisjoni direktiiv 2004/105/EÜ, 15. oktoober 2004, millega määratakse kindlaks ametlike fütosanitaarsertifikaatide või reekspordi fütosanitaarsertifikaatide näidised, mis peavad kolmandatest riikidest ja nõukogu direktiivis 2000/29/EÜ loetletud riikidest pärit taimede, taimsete saaduste ja muude toodetega kaasas olema ..... 9

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

### Nõukogu

2004/701/EÜ, Euratom:

- ★ Nõukogu otsus, 11. oktoober 2004, millega muudetakse nõukogu kodukorda ..... 15

(Jätkub pöördel)

**Komisjon**

2004/702/EÜ:

- ★ Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise vastastikuse tunnustamise lepinguga loodud ühiskomitee otsus nr 28/2004, 19. juuli 2004, mis on seotud vastavushindamisasutuse lisamisega elektromagnetilist ühilduvust käsitlevasse valdkonnalisasse ..... 17



## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1811/2004,****11. oktoober 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2287/2003 seoses Põhjamerel kulturska püüdvate laevade merepäevade arvuga ning põhjatraalide kasutamisega Assooride, Kanaari saarte ja Madeira ümbruse vetes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

Kanaari saarte ja Madeira ümbruses, kus kõnealused elupaigad on veel hästi säilinud.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 20,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Hiljutiste teadusuuringute ja eriti Rahvusvahelise Mereuurimise Nõukogu (ICES) uuringute tulemusena on Atlandi ookeanis leitud ja kaardistatud väga tundlikke süvamere-elupaiku. Nimetatud elupaiku asustavad olulised ja väga mitmekesised bioloogilised kooslused ja neid peetakse esmajärjekorras kaitset vajavateks. 21. mai 1992. aasta direktiiviga 92/43/EÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta <sup>(2)</sup> on kõnealused elupaigad loetud ühendusele huvi pakkuvateks. Lisaks lülitati süvamere-korallrifid hiljuti Kirde-Atlandi merekeskkonna kaitse konventsiooni (OSPARi konventsioon) raames ohustatud elupaikade nimekirja.

(2) Teadusuuringute andmetel on nende elupaikade taastamine mööda merepõhja veetavate traalidega tekitatud kahjust kas võimatu või siis äärmiselt aeglane ja vaevaline. Assoore, Madeirat ja Kanaari saari ümbritsevatel vetes asub mitmeid teadaolevaid või võimalikke süvamere-elupaiku, mis on jäänud kuni viimase ajani traalimisest puutumata kehtestatud juurdepääsu erirežiimile. Seetõttu on kohane keelata põhjatraalide ja muude sarnaste kalapüügivahendite kasutamine Assooride,

(3) Uued teaduslikud andmed näitavad, et nõukogu 19. detsembri 2003. aasta määruse 2287/2003, millega määratakse 2004. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kala-laevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> IV lisa punktis 17 sätestatud tingimustele vastava tursapüügi puhul on saak tõenäoliselt väike ja järelikult ei kujuta kõnealune püük tursavarude taastumisele olulist täiendavat ohtu. Seetõttu on kulturska püügipäevade arvu suurendamine põhjendatud.

(4) Ühenduse kaluritele elatusvahendite tagamiseks on oluline avada need kalastusvõimalused võimalikult peatselt. Seetõttu on vaja teha erand Euroopa Liidu lepingu ja Euroopa Ühenduste asutamislepingule lisatud protokolli (riikide parlamentide funktsiooni kohta Euroopa Liidus) I jao punktis 3 nimetatud kuuenädalasest tähtajast.

(5) Määrust (EÜ) nr 2287/2003 tuleb seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 2287/2003 muudetakse järgmiselt.

1) IV lisas lisatakse järgmine punkt:

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.<sup>(2)</sup> EÜT L 206, 22.7.1992, lk 7. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).<sup>(3)</sup> ELT L 344, 31.12.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1691/2004 (ELT L 305, 1.10.2004, lk 3).

**“19. Traalimise keeld Assooride, Kanaari saarte ja Madeira ümbruse vetes**

Laevadel on keelatud kasutada põhjatraale või sarnaseid kasutamisel vastu merepõhja puutuvaid veetavaid võrke liikmesriikide suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni all olevates vetes piirkondades, mis on piiratud järgmisi koordinaate ühendavate joontega:

a) *Assoori saared*

36° 00'	põhjilaiust	23° 00'	läänepikkust
42° 00'	põhjilaiust	23° 00'	läänepikkust
42° 00'	põhjilaiust	34° 00'	läänepikkust
36° 00'	põhjilaiust	34° 00'	läänepikkust

b) *Kanaari saared ja Madeira*

27° 00'	põhjilaiust	19° 00'	läänepikkust
26° 00'	põhjilaiust	15° 00'	läänepikkust
29° 00'	põhjilaiust	13° 00'	läänepikkust
36° 00'	põhjilaiust	13° 00'	läänepikkust
36° 00'	põhjilaiust	19° 00'	läänepikkust”.

2) V lisa punkti 6 täiendatakse järgmiselt:

“g) Erandina võivad liikmesriigid I tabeli alapunktis a “Punktis 4a osutatud kalapüügivahendid” määratud maksimaalset piirkonnas viibimise ja sadamast ära oldud päevade arvu suurendada 12 päevani laevade

puhul, mis on varustatud satelliit-jälgimissüsteemiga ja millel on vähemalt ühe kalendrikuu jooksul kehtivad IV lisa punkti 17 alapunktis b viidatud eripüügiload.

Sellised laevad

— teatavad riiklikele ametivõimudele igast kala lossimise ajast ja kohast vähemalt neli tundi enne sellise lossimise läbiviimist,

— võivad päevi alapunktis b sätestatud korra kohaselt kokku liita ainult sellise ajavahemiku piires, mille jaoks neil on katkematult IV lisa punkti 17 alapunktis b viidatud eripüügiluba,

— võivad vastavalt punktis 10 osutatud korrale kanda päevi üle ainult laevadele, mille püügipäevade arvu võib tõsta vastavalt käesolevale punktile.”

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. oktoober 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

B. R. BOT

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1812/2004,****19. oktoober 2004,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. oktoobril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. oktoober 2004

Komisjoni nimel  
põllumajanduse peadirektor  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 19. oktoobri 2004. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	51,9
	204	41,0
	999	46,5
0707 00 05	052	107,2
	999	107,2
0709 90 70	052	96,0
	999	96,0
0805 50 10	052	60,2
	388	57,8
	524	66,0
	528	42,5
	999	56,6
0806 10 10	052	95,9
	400	176,0
	999	136,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	68,0
	400	92,7
	404	81,9
	512	107,8
	720	37,1
	800	145,3
	804	78,3
	999	87,3
0808 20 50	052	89,7
	999	89,7

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1813/2004,****19. oktoober 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1433/2003, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses rakendusfondide, rakenduskavade ja rahalise abiga**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1433/2003 vastavalt muuta.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(5) Värske puu- ja köögiviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 48,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 1433/2003 muudetakse järgmiselt.

(1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1433/2003 <sup>(2)</sup> artiklis 17 on sätestatud, et liikmesriigid kinnitavad pärast tootjaorganisatsioonide esitatud abikavade heakskiitmist abisumma hiljemalt kavade rakendamisele eelneva aasta 15. detsembriks. Selleks et parandada ühise turukorralduse eelarve haldamist, peaksid liikmesriigid teavitama komisjoni kõikide rakenduskavade tarbeks heakskiidetud abi kogusumma.

1. Artiklile 17 lisatakse järgmine lõige:

“Liikmesriigid teavitavad komisjoni 30 päeva jooksul pärast kõnealust kuupäeva abi kogusummast, mis on kiidetud heaks kõikide rakenduskavade tarbeks.”

(2) Määruse (EÜ) nr 1433/2003 artiklis 26 on sätestatud, et liikmesriigid esitavad komisjonile iga aasta 1. juuniks tootjaorganisatsioonide, rakendusfondide ja rakenduskavade andmed vastavalt III lisa sätestatule. Ainult tegelike abi maksete kohta esitatakse arvandmed hiljemalt 15. novembriks. Viimaste aastate kogemus on näidanud, et kahe tähtaja kasutamine teatamiseks teeb haldamise asjalt keerukaks. Lihtsustamise huvides tuleks näha ette, et liikmesriigid edastavad iga aasta aruanded lõplike andmetega tegelike abi maksete kohta hiljemalt 15. novembriks.

2. Artikli 26 lõikes 1 asendatakse 1. juuni 15. novembriga.

3. I lisa punkt 2 d asendatakse järgmise tekstiga:

“d) kvaliteedi parandamise meetmetega, sealhulgas sertifitseeritud seeneniidistik ja taimed ning vastavalt nõukogu direktiivis 2002/55/EÜ <sup>(\*)</sup> määratletud kategooriatesse “eliitseeme” ja “sertifitseeritud seeme” kuuluvad seemned.(3) Määruse (EÜ) nr 1433/2003 I lisa on sätestatud lõplik loetelu meetmetest ja kuludest, mida võib katta rakenduskavade raames. Kõnealuste kulude hulgas on loetletud sama lisa punktis 2 erikulud, mis on seotud kvaliteedi parandamise meetmetega, muuhulgas sertifitseeritud seemnete ostmisega. Kogemus on näidanud, et mõistet “sertifitseeritud seemned” tuleb täpsustada viidates selgesõnaliselt nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivile 2002/55/EÜ köögiviljaseemne turustamise kohta, <sup>(3)</sup> mis vastab kõnealuses määruses nimetatud kvaliteedi parandamise ja toetamise eesmärgile.<sup>(\*)</sup> EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33.”

4. III lisa 3. osa punkt 3 jäetakse välja.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Siiski ei rakendata artikli 1 punkti 3 rakenduskavade suhtes, mille liikmesriigid on juba heaks kiitnud.

<sup>(1)</sup> EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 47/2003 (EÜT L 7, 11.1.2003, lk 64).<sup>(2)</sup> ELT L 203, 12.8.2003, lk 25.<sup>(3)</sup> EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1829/2003 (ELT L 268, 18.10.2003, lk 1).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. oktoober 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Franz FISCHLER

---



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1814/2004,****19. oktoober 2004,****millega kinnitatakse kodulinnuliha- ja munasektorite ning ovoalbumiini tüüpilised hinnad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1484/95**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975 aasta määrust (EMÜ) nr 2771/75 munaturu ühise korralduse kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 4võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 2777/75 kodulinnulihaturu ühise korralduse kohta,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 2783/75 ovoalbumiini ja laktalbumiini turu ühise korralduse kohta,<sup>(3)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 1484/95,<sup>(4)</sup> on sätestatud täiendava imporditollimaksu süsteemi rakendamise üksikasjalikud eeskirjad ning on kinnitatud kodulinnuliha- ja munasektorite ning ovoalbumiini tüüpilised hinnad.

- (2) Kodulinnuliha- ja munasektorites ning ovoalbumiini impordihindade määramise aluseks oleva teabe korrapärase kontrollimise tulemusel tuleks muuta teatavate toodete tüüpilisi impordihindu, võttes arvesse päritolule vastavaid hinnaerinevusi. Seepärast tuleks tüüpilised hinnad avaldada.

- (3) Turuolukorda arvesse võttes tuleks seda muudatust kohaldada võimalikult kiiresti.

- (4) Käesoleva määrusega sätestatud meetmed on kooskõlas kodulinnuliha- ja munaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1484/95 I lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. oktoobril 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. oktoober 2004

Komisjoni nimel  
põllumajanduse peadirektor  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 282, 1.11.1975, lk 49. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 282, 1.11.1975, lk 77. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003.

<sup>(3)</sup> EÜT L 282, 1.11.1975, lk 104. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2916/95 (EÜT L 305, 19.12.1995, lk 49).

<sup>(4)</sup> EÜT L 145, 29.6.1995, lk 47. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1601/2004 (ELT L 292, 15.9.2004, lk 6).

## LISA

komisjoni 19. oktoobri 2004 määrusele, millega kinnitatakse kodulinnuliha- ja munasektorite ning ovoalbumiini tüüpilised hinnad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1484/95

## "I LISA

CN-kood	Tootekirjeldus	Tüüpiline hind (EUR/100 kg)	Artikli 3 lõikes 3 osutatud tagatis (EUR/100 kg)	Päritolu (1)
0207 12 90	Kitkutud ja roogitud, ilma pea ja jalgadeta, ilma kaela, südame, maksa ja puguta, nn 65 % kana-rümbad, külmutatud	82,0	11	01
		79,5	12	03
0207 14 10	Kanade kondita jaotustükid, külmutatud	143,4	58	01
		186,8	37	02
		178,7	41	03
		261,1	12	04
0207 14 50	Kana rinnatükid, külmutatud	134,1	25	03
0207 27 10	Kalkuni kondita jaotustükid, külmutatud	258,5	12	01
		274,1	7	04
1602 32 11	Kuumtöötlemata valmistised kanast	161,5	44	01
		189,4	30	02
		178,7	35	03

(1) Impordi päritolu:

- 01 Brasiilia
- 02 Tai
- 03 Argentina
- 04 Tšili

**KOMISJONI DIREKTIIV 2004/105/EÜ,****15. oktoober 2004,**

**millega määratakse kindlaks ametlike fütosanitaarsertifikaatide või reekspordi fütosanitaarsertifikaatide näidised, mis peavad kolmandatest riikidest ja nõukogu direktiivis 2000/29/EÜ loetletud riikidest pärit taimede, taimsete saaduste ja muude toodetega kaasas olema**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

kaitsekonventsiooni osalised juba kasutavad 1997. aastal muudetud rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni lisas sätestatud näidistel põhinevaid sertifikaate.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13a lõike 4 punkti a,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 2000/29/EÜ kohaselt peab kolmandatest riikidest pärit ja kõnealusel direktiivis loetletud taimedel, taimsetel saadustel või muudel toodetel üldjuhul kaasas olema nõutava ametliku "fütosanitaarsertifikaadi" või "reekspordi fütosanitaarsertifikaadi" ("sertifikaadid") originaal.

(2) ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) 6. detsembril 1951. aastal sõlmitud rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni lisas sätestatakse sertifikaatide näidised, millega nähakse ette standardsõnastus ja -vorming, mida tuleks järgida sertifikaatide koostamisel ja väljaandmisel.

(3) Rahvusvahelist taimekaitsekonventsiooni on märkimisväärselt muudetud 1979. ja 1997. aastal. Kõnealuste muudatuste tulemusena on heaks kiidetud erinevad näidised sertifikaatidele, mis peavad taimedel, taimsetel saadustel ja muudel toodetel rahvusvahelises liikluses kaasa olema.

(4) Kuigi 1997. aastal rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni tehtud muudatused ei ole veel jõustunud, on FAO konverentsi 29. istungjärgu resolutsiooniga 12/97 lubatud muudetud sertifikaate alternatiivse võimalusena vabatahtlikult kasutada rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni osaliste vahel, kes kõnealuseid sertifikaate aktsepteerivad. Ilmnes, et mitmed rahvusvahelise taime-

(5) Tuleks kindlaks määrata sertifikaatide näidised, mis peavad taimedel, taimsetel saadustel ja muudel toodetel ühendusse saabumisel kaasas olema.

(6) Tavaliselt varuvad riiklikud taimekaitseorganisatsioonid sertifikaate suurtes kogustes. On asjakohane sätestada eeskirjad 1979. aastal muudetud rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni lisas sätestatud näidistel põhinevate sertifikaatide kasutamiseks üleminekuajaks.

(7) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taimetervise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

*Artikkel 1*

1. Direktiivi 2000/29/EÜ artikli 13 lõike 1 punkti ii kohaldamisel aktsepteerivad liikmesriigid ametlikke rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni "fütosanitaarsertifikaate" või "reekspordi fütosanitaarsertifikaate" ("sertifikaadid"), mis peavad direktiivi 2000/29/EÜ V lisa B osas loetletud taimedel, taimsetel saadustel ja muudel toodetel kolmandatest riikidest importimisel kaasas olema ning mida väljastatakse vastavalt I lisas sätestatud näidistele.

2. Liikmesriigid aktsepteerivad üksnes lõikes 1 osutatud sertifikaate tingimusel, et nende täitmisel on arvesse võetud FAO fütosanitaarmeetmete rahvusvahelist standardit nr 12 "Fütosanitaarsertifikaatide suunised".

*Artikkel 2*

Liikmesriigid aktsepteerivad II lisas sätestatud näidiste kohaselt väljastatud sertifikaate kuni 31. detsembrini 2009.

<sup>(1)</sup> EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/70/EÜ (ELT L 127, 29.4.2004, lk 97).

*Artikkel 3*

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt 31. detsembriks 2004. Nad edastavad kõnealuste sätete teksti ning kõnealuste sätete ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need õigusnormid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende vastuvõetud siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

*Artikkel 4*

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 5*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. oktoober 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
David BYRNE

## I LISA

## FÜTOSANITAARSERTIFIKAADI NÄIDIS

Number .....

..... (päritoluriigi nimi) taimekaitseorganisatsioon .....

KUUH: ..... (sihtriigi nimi) taimekaitseorganisatsioon(id) .....

## I. Saadetise kirjeldus

Eksportija nimi ja aadress: .....

Kaubaaja deklareeritud nimi ja aadress: .....

Pakkeüksuste arv ja kirjeldus: .....

Eraldusmärgid: .....

Lähtepunkt: .....

Deklareeritud transpordivahend: .....

Deklareeritud piiriületuspunkt: .....

Saaduse nimetus ja deklareeritud kaubakogus: .....

Taimede botaaniline nimi: .....

Tõestatakse, et käesolevas dokumendis kirjeldatud taimed, taimsed saadused või muud reguleeritud tooted on kontrollitud ja/või läbinud testid vastavalt asjakohasele ametlikule korrale, neid käsitletakse vabadena importiva konventsiooniosalise poolt täpsustatud karantiini all olevatest taimekahjuritest ning need vastavad importiva konventsiooniosalise kehtivatele fütosanitaarnõuetele, sealhulgas karantiini all mitteolevaid reguleeritud taimekahjureid käsitlevatele nõuetele.

Neid käsitletakse peaaegu vabadena muudest taimekahjuritest. (\*)

## II. Lisadeklaratsioon

## III. Desinfestatsioon ja/või desinfektsioon

Kuupäev ..... Töötlemisviis ..... Kemikaal (toimeaine) .....

Kestus ja temperatuur .....

Kontsentratsioon .....

Lisateave .....

.....

Väljaandmise koht .....

Volitatud ametniku nimi .....

(Organisatsiooni tempel)

Kuupäev .....

(Allkiri)

Käesoleva sertifikaadiga ei kaasne rahalisi kohustusi ..... (taimekaitseorganisatsiooni nimi) ega selle ametnike või esindajate suhtes. (\*)

(\*) Vabatahtlik klausel.

## REEKSPORDI FÜTOSANITAARSERTIFIKAADI NÄIDIS

Number .....

..... (reeksportiva konventsiooniosalise riigi nimi) taimekaitseorganisatsioon

KUHU: ..... (importiva konventsiooniosalise riigi nimi) taimekaitseorganisatsioon

## I. Saadetise kirjeldus

Eksportija nimi ja aadress: .....

Kaubaaja deklareeritud nimi ja aadress: .....

Pakkeüksuste arv ja kirjeldus: .....

Eraldusmärgid: .....

Lähtepunkt: .....

Deklareeritud transpordivahend: .....

Deklareeritud piiriületuspunkt: .....

Saaduse nimetus ja deklareeritud kaubakogus: .....

Taimede botaaniline nimi: .....

Tõestatakse, et eespool ..... kirjeldatud taimed, taimsed saadused või muud reguleeritud tooted on imporditud ..... (reeksportiva konventsiooniosalise riigi nimi) ..... (päritoluriigiks oleva konventsiooniosalise riigi nimi), ning need on hõlmatud fütosanitaarsertifikaadiga nr ..... , ( ) mille originaal  tõestatud koopia  on lisatud käesolevale sertifikaadile; et nad on pakitud  ümber pakitud  algses  ( ) uues  mahutis, ning et fütosanitaarsertifikaadi originaali  ja täiendava kontrolli alusel  käsitatakse neid importiva konventsiooniosalise kehtivatele fütosanitaarõuetele vastavatena ning et ..... (reeksportiva konventsiooniosalise riigi nimi) ladustamise ajal ei ohustanud saadetist infestatsiooni- ega nakkusoht.

## II. Lisadeklaratsioon

## III. Desinfestatsioon ja/või desinfektsioon

Kuupäev ..... Töötlemisviis ..... Kemikaal (toimeaine) .....

Kestus ja temperatuur .....

Kontsentratsioon .....

Lisateave .....

.....

Väljaandmise koht .....

(Organisatsiooni tempel) Volitatud ametniku nimi .....

Kuupäev ..... .....

(Allkiri)

Käesoleva sertifikaadiga ei kaasne rahalisi kohustusi ..... (taimekaitseorganisatsiooni nimi) ega selle ametnike või esindajate suhtes. ( )

( ) Märkida vastavasse kasti  rist.

( ) Vabatahtlik klausel.

## II LISA

## FÜTOSANITAARSERTIFIKAADI NÄIDIS

Number .....

..... (päritoluriigi nimi) taimekaitseorganisatsioon .....

KUHU: ..... (sihtriigi nimi) taimekaitseorganisatsioon(id) .....

**Saadetise kirjeldus**

Eksportija nimi ja aadress: .....

Kaubaaja deklareeritud nimi ja aadress: .....

Pakkeüksuste arv ja kirjeldus: .....

Eraldusmärgid: .....

Lähtepunkt: .....

Deklareeritud transpordivahend: .....

Deklareeritud piiriületuspunkt: .....

Saaduse nimetus ja deklareeritud kaubakogus: .....

Taimede botaaniline nimi: .....

Tõestatakse, et eespool kirjeldatud taimed või taimsed saadused on kontrollitud asjakohase ametliku korra kohaselt ja neid käsitletakse vabana karantiini all olevatest taimekahjuritest ning peaaegu vabana muudest kahjustavatest taimekahjuritest ning impordiriigi kehtivatele fütosanitaarmäärustele vastavatenä.

**Desinfestatsioon ja/või desinfektsioon**

Kuupäev ..... Töötlemisviis ..... Kemikaal (toimeaine) .....

Kestus ja temperatuur ..... Kontsentratsioon .....

Lisateave .....

.....

Lisadeklaratsioon .....

Väljaandmise koht .....

(Organisatsiooni tempel)

Volitatud ametniku nimi .....

Kuupäev .....

(Allkiri)

Käesoleva sertifikaadiga ei kaasne rahalisi kohustusi ..... (taimekaitseorganisatsiooni nimi) ega selle ametnike või esindajate suhtes. (\*)

(\*) Vabatahtlik klausel.

## REEKSPORDI FÜTOSANITAARSERTIFIKAADI NÄIDIS

Number .....

..... (reeksportiriigi nimi) taimekaitseorganisatsioon  
 KUUHU: ..... (importiva(te) konventsiooniosalis(t)e riigi (riikide) nimi (nimed)) taimekaitseorganisatsioon

**Saadetise kirjeldus**

Eksportija nimi ja aadress: .....

Kaubasaaja deklareeritud nimi ja aadress: .....

Pakkeüksuste arv ja kirjeldus: .....

Eraldusmärgid: .....

Lähtepunkt: .....

Deklareeritud transpordivahend: .....

Deklareeritud piiriületuspunkt: .....

Saaduse nimetus ja deklareeritud kaubakogus: .....

Taimede botaaniline nimi: .....

Tõestatakse, et eespool kirjeldatud taimed või taimsed saadused on imporditud ..... (reeksportiva konventsiooniosalise riigi nimi) ..... (päritoluriigiks oleva konventsiooniosalise riigi nimi), ning need on hõlmatud fütosanitaarsertifikaadiga nr ....., (\*) mille originaal  tõestatud koopia  on lisatud käesolevale sertifikaadile ning et nad on pakitud  ümber pakitud  algses  (\*) uues  mahutis, ning et fütosanitaarsertifikaadi originaali  ja täiendava kontrolli alusel , käsitatakse neid impordiriigi kehtivatele fütosanitaareeskirjadele vastavateks ning et ..... (reeksportiriigi nimi) ladustamise ajal ei ohustanud toodet infestatsiooni- ega nakkusohu.

**Desinfestatsioon ja/või desinfektsioon**

Kuupäev ..... Töötlemisviis ..... Kemikaal (toimeaine) .....

Kestus ja temperatuur ..... Kontsentratsioon .....

Lisateave .....

.....

Lisadeklaratsioon .....

Väljaandmise koht .....

(Organisatsiooni tempel)

Volitatud ametniku nimi .....

Kuupäev ..... (Allkiri)

Käesoleva sertifikaadiga ei kaasne rahalisi kohustusi ..... (taimekaitseorganisatsiooni nimi) ega selle ametnike või esindajate suhtes. (\*\*)

(\*) Märkida vastavasse kasti  rist.

(\*\*) Vabatahtlik klausel.



## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

11. oktoober 2004,

## millega muudetakse nõukogu kodukorda

(2004/701/EÜ, Euratom)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

asutamislepingu, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu ja Euroopa Liidu lepingu sätteid häälte arvestamise kohta nõukogus.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 207 lõike 3 esimest lõiku,

- (2) Vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 205 lõikele 4, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artikli 118 lõikele 4 ning Euroopa Liidu lepingu artikli 23 lõike 2 kolmandale lõigule ja artikli 34 lõikele 3, nagu neid on muudetud ülalnimetatud ühinemisaktiga, võib nõukogu liige juhul, kui nõukogu otsus tuleb vastu võtta kvalifitseeritud häälteenamusega, taotleda et tehtaks kindlaks, kas kvalifitseeritud häälteenamuse moodustavad liikmesriigid esindavad vähemalt 62 % liidu kogurahvastikust. On vaja kehtestada nende sätete rakendamise üksikasjalikud eeskirjad.

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 121 lõiget 3,

- (3) Selleks on vaja kooskõlas Euroopa Ühenduste Statistikaametiga esitatud andmetega kehtestada kõigi liikmesriikide kogurahvastik üheaastase perioodi kohta ja ette näha nende arvude iga-aastane ajakohastamine.

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 28 lõiget 1 ja artikli 41 lõiget 1,

- (4) Riigi kogurahvastiku mõiste on määratletud ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni ja Euroopa Ühenduste Statistikaameti poolt ühiselt koostatud Euroopa Majanduskomisjoni piirkonnas 2000. aastal läbiviidavate rahva ja eluruumide loenduste soovitude punktis IV.A,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimusi ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavaid muudatusi käsitleva akti<sup>(1)</sup> artiklit 12,

ning arvestades järgmist:

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

- (1) Akti Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta on muudetud alates 1. novembrist 2004 osas, mis käsitleb Euroopa Ühenduse

Artikkel 1

Nõukogu kodukorda 22. märtsist 2004 (2004/338/EÜ, Euratom)<sup>(2)</sup> muudetakse järgnevalt.

<sup>(1)</sup> ELT L 236, 23.9.2003, lk 33.

<sup>(2)</sup> ELT L 106, 15.4.2004, lk 22.

## 1. Artiklile 11 lisatakse järgmine lõige:

“5. Kui nõukogu otsus tuleb vastu võtta kvalifitseeritud häälteenamusega, määratakse nõukogu liikme taotluse korral IIa lisa artiklis 1 sätestatud rahvastikuarvude põhjal tehtavate arvutustega kindlaks, kas kvalifitseeritud häälteenamuse moodustavad liikmesriigid esindavad vähemalt 62 % liidu kogurahvastikust.”

## 2. II lisa järele lisatakse järgmine lisa:

“IIa LISA

**NÕUKOGUS HÄÄLTE ARVUTAMIST KÄSITLEVATE SÄTETE RAKENDAMISE ÜSIKASJALIKUD EESKIRJAD**

*Artikkel 1*

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 205 lõike 4, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artikli 118 lõike 4 ning Euroopa Liidu lepingu artikli 23 lõike 2 kolmanda lõigu ja artikli 34 lõike 3 rakendamisel on iga liikmesriigi kogurahvastik ajavahemikul 1. november 2004–31. detsember 2005 järgmine:

Liikmesriik	Rahvaarv (× 1 000)
Saksamaa	82 531,7
Prantsusmaa	61 684,7
Ühendkuningriik	59 651,5
Itaalia	57 888,2
Hispaania	42 345,3
Poola	38 190,6
Madalmaad	16 258,0
Kreeka	11 041,1
Portugal	10 474,7
Belgia	10 396,4
Tšehhi Vabariik	10 211,5
Ungari	10 116,7

Liikmesriik	Rahvaarv (× 1 000)
Rootsi	8 975,7
Austria	8 114,0
Taani	5 397,6
Slovakkia	5 380,1
Soome	5 219,7
Iirimaa	4 027,5
Leedu	3 445,9
Läti	2 319,2
Sloveenia	1 996,4
Eesti	1 350,6
Küpros	730,4
Luksemburg	451,6
Malta	399,9
Kokku	458 599,0
Alampiir (62 %)	284 331,4

*Artikkel 2*

1. Igal aastal enne 1. septembrit teatavad liikmesriigid Euroopa Ühenduste Statistikaametile andmed oma rahvastiku koguarvu kohta jooksva aasta 1. jaanuari seisuga.

2. Nõukogu muudab vastavalt eelnenud aasta 30. septembril Euroopa Ühenduste Statistikaameti käsutuses olevatele andmetele artiklis 1 sätestatud arve, mida hakatakse kohaldama vastavalt iga aasta 1. jaanuarist. Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. novembrist 2004.

Luksemburg, 11. oktoober 2004

Nõukogu nimel  
eesistuja  
B. R. BOT

## KOMISJON

### EUROOPA ÜHENDUSE JA AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE VAHELISE VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE LEPINGUGA LOODUD ÜHISKOMITEE OTSUS nr 28/2004,

19. juuli 2004,

**mis on seotud vastavushindamisasutuse lisamisega elektromagnetilist ühilduvust käsitlevasse valdkonnalisasse**

(2004/702/EÜ)

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise vastastikuse tunnustamise lepingut, eriti selle artikleid 7 ja 14,

ning arvestades, et ühiskomitee peab tegema otsuse vastavushindamisasutuse või -asutuste lisamiseks valdkonnalisasse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. A liites nimetatud vastavushindamisasutus lisatakse elektromagnetilist ühilduvust käsitleva valdkonnalise V jao veerus "EÜ juurdepääs Ameerika Ühendriikide turule" esitatud vastavushindamisasutuste loendisse.
2. Pooled on kokku leppinud, milliseid tooteid ja vastavushindamismenetlusi A liites nimetatud vastavushindamisasutuse loendisse lisamine puudutab, ja vastutavad nende andmete ajakohastamise eest.

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris ja sellele kirjutavad alla ühiskomitee esindajad, kes on volitatud tegutsema lepingu muutmiseks poolte nimel. Käesolev otsus jõustub hilisema allkirjastamise päeval.

Allkirjastatud Washington D. C.-s 7. juulil 2004

Allkirjastatud Brüsselis 19. juulil 2004

*Ameerika Ühendriikide nimel*

*Euroopa Ühenduse nimel*

James C. SANFORD

Joanna KIOUSSI

*A liide***Elektromagnetilist ühilduvust käsitleva valdkonnalise V jao veerus "EÜ juurdepääs Ameerika Ühendriikide turule" esitatud vastavushindamisasutuste loendisse lisatud vastavushindamisasutus**

GYL Technologies  
Parc d'activités de Lanserre  
21, rue de la Fuye  
F-49610 Juigné-sur-Loire  
Tel: (33 2) 41 57 57 40  
Faks: (33 2) 41 45 25 77

---